

Протокол

№

гр. София, 19.02.2020 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69
състав, в публично заседание на 19.02.2020 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Грета Грозданова и при участието на прокурора Куман Куманов, като разгледа дело номер **14030** по описа за **2019** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 09.33 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – М. К., редовно призован, явява се лично и се представлява от адв. В., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ ПРИ МС, редовно призован, се представлява от юрк. Ч., с пълномощно от днес.

За СГП се явява прокурор К. К..

ПРЕВОДАЧЪТ - М. Х. Д., редовно призована се явява лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилите се преводач:

М. Х. Д. - българска гражданка, без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде точен превод. Предупредена за наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 НК, заяви:

ПРЕВОДАЧЪТ М. Д. - Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от НК. О. да дам верен, точен и безпристрастен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – Разбирам превода и не възразявам М. Д. да ми бъде преводач.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 от АПК М. Д. за преводач на жалбоподателя.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/ постъпила в АССГ на 17.12.19 г.

АДВ. В. – Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Представям и моля да приемете 4 броя нови писмени доказателства. Два броя печатни материали от турската преса, свързани със задържането и освобождаването на доверителя ми в затвора, резолюция на Европейския парламент във връзка с доклад, относно спазването на човешките права в Турция и печатен материал от българската секция на Д. на български език. Всички са с препис за ответника.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – Документът на турски език е обвинителен акт и протокол от разпит. Преведена е само частта от документа, която са поискали от ДАБ.

ЮРК. Ч. – На български език се съдържат първа и втора страница от обвинителния акт, нас ни интересуват мотивите на обвинителния акт, а не приложенията описани на страница №2 от него.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – Поддържам това което съм казал в агенцията. Решението на органите на ДАБ нарушава моите граждански права, защото не ми издадоха и хуманитарен статут. В Турция лежах 6 г. и 9 месеца в затвора, а когато излязох държавата се опита да ме убие и аз затова напуснах страната. Втората седмица на м. декември 2018 г. се опитаха да ме отвлекат, да ме качат на сила в една кола, по същия начин много хора са изчезнали. Имаше заплаха за живота ми и за това бях принуден да напусна страната, а причината са моите политически възгледи. Документите, които са в папката показват, че несправедливо съм бил осъден. Аз съм атеист и имам социалистически възгледи, подкрепям социалистическата идея, а по етнос съм кюрд. Такива хора като мен, с такива възгледи в момента са подложени на натиск, на тормоз, мъчение, хвърляни са в затвора. Моят адвокат е изпратил това дело в ЕС по права на човека. В Турция в момента хиляди хора са по този начин, живота им бива провален.

АДВ. В. – Нямам други доказателствени искания.

ЮРК. Ч. - Оспорвам жалбата. Да се приемат писмените доказателства, представени с преписката. Същата е в цялост. Не възразявам да се приемат днес представените писмени доказателства. Представям и моля да приемете справка относно Турция, изготвена на 17.02.2020 г., с копие за противната страна. Няма да соча други доказателства.

ПРОКУРОРЪТ – Моля да се приемат представените с АП доказателства, както и днес представените. Нямам доказателствени искания.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА всички доказателствата от АП постъпила в АССГ на 17.12.19 г., както и днес представените от страните писмени доказателства.

СЪДЪТ, с оглед липсата на други доказателствени искания, и като счете делото за изяснено от фактическа и правна страна,

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО НА СПОРА.

АДВ. В. – Моля да уважите жалбата. Считам, че от събраните по делото доказателства и представените в днешното с.з., както и от бежанската история на жалбоподателя, изложена в две интервюта, той последователно и безпротиворечиво е показал, че изпитва основателен страх от преследване в страната си на произход, по причините, които изложи и пред вас, най-вече политическите си убеждения, свързани с подкрепата на социалистическата партия в Турция. Видно от представените днес от мен писмени доказателства, същия е развивал, както политическа, така и обществена дейност и не е обикновено частно лице в Турция. Видно от едната статия същият е посещаван от депутати в затвора от подкрепяната партия. Видно от преведените обвинителен акт и присъда, същият е осъден за политически престъпления, които се считат за престъпления от турската държава, но не са такива в другите европейски страни. Обвиненията са свързани с организиране на митинги и други подобни, нищо свързано с извършване на терористична дейност или насилствени престъпления. Видно от резолюцията на Европейския парламент, свързана със спазване правата на човека, съдебната система там е под засилен контрол на изпълнителната власт. В този смисъл считам, че осъждането на жалбоподателя е било извършено под управление на изпълнителната власт, поради което същото не може да се счита за обективно. Относно изтъкнатите твърдения в решението на ответника, че държавата би арестувала жалбоподателя след освобождаването му, чрез официалните си власти, а не чрез опит да го отвлече незаконно, отново в представената от мен резолюция на Европейския парламент са посочени, че незаконните отвлечения са честа практика, особено последните години и най-вече през процесния период на 2018 г., за който се отнася и Резолюцията. Считам, че е съвсем логично турската власт да се опита да се отърве от него неформално, тъй като видно от статиите, които представих от турската преса, жалбоподателят е обществена личност, познат на обществото, включително и на лица, които са в парламента. Един нов процес би довел до обществени вълнения.

ЮРК. Ч. – Моля да отхвърлите жалбата, считам че жалбоподателят не е успял да докаже бежанска история, която да обуславя предоставянето на международна закрила в България. Проведена е процедура по общ ред, предоставена му е възможност и той е изложил своите съображения в лични интервюта, включително и писмени доказателства, но личното му положение в страната по произход, по никакъв начин не обуславя, че спрямо него може да бъде извършено бъдещо преследване. Жалбоподателят действително е бил осъден и бил коментиран в решението, поради които той е бил осъден, той е изтърпял своето наказание, то му е било намалено, бил е освободен, след което по негови лични думи е претърпял катастрофа, властите са чакали да се възстанови напълно преди да бъде разпитан във връзка с катастрофата, а не с предишната му политическа дейност. Бил е осъден от съда. Заявява в интервю пред ДАБ, че има брат в Германия и целта му е била да се да стигне до там, а не да потърси международна закрила в България. Жалбоподателят е установен на граничен пункт В. в 03.00 ч. сутринта, при опит нелегално да прекоси българската граница посока Европа, и ако той е имал опасения, че властите се опитват незаконно да го

отвлекат, задържат и да му попречат да живее в Турция, същият не би следвало да подаде заявление за виза, да изчака цялата процедура пред посолството в Германия, и след като му бъде отказана да реши по незаконен път да влезе на територията на България. Жалбоподателят не заявява да е кандидатствал за виза в Република България и по някакъв легален начин да се е опитал да дойде в нашата страна, при положение, че към момента на напускане на страната си по произход, същият не е представлявал интерес за законните власти в Турция. Видно и от днес представената от мен справка не са налице конкретни събития, които могат да застрашават живота и правата на жалбоподателя, ако същият се завърне в страната си по произход, където продължава да живее голяма част от неговото семейство. Моля да уважите решението на ДАБ като правилно.

ПРОКУРОРЪТ – Моля да отхвърлите жалбата и да потвърдите решението на ДАБ като правилно и законосъобразно.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – В Турция подадох документи за виза, но ми се отказа. Документите, които съм предал, доказват, че в момента все още продължава моето наказание, което показва, че агенцията не е проучила добре документите, които съм предал. До м.декември 2020 г. съм осъден да бъда в затвора. Наказанието ми все още продължава, по същото обвинение. Според турския наказателен закон s от присъдата прекарваш в затвора, а j от присъдата си изкарваш извън затвора, но те следят. В този период от j, от която бях на вън, държавата ме заплашваше и ме следеше, заради моите възгледи.

АДВ. В. /реплика/ – Във връзка с визата на доверителя ми, защо му е отказана?

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ – Така ми беше обяснено, ако замина от Турция в Германия, няма да мога да се върна. Имах и забрана да напускам Турция. Всички документи показват, че това което съм преживял, че съм измъчван, че 6 г. и 9 месеца съм бил в затвора, ако това не е документ за доказателство, какво друго иска агенцията. Какво биха приели като доказателство. Трябва ли да умра, за да имат тялото ми и да го приемат като доказателство.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, **СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ** възнаграждение на преводача в размер на 60 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 09.56 ч.

СЪДИЯ:
СЕКРЕТАР: